

ROMANISCHE UND ALLGEMEINE SPRACHWISSENSCHAFT

Lehrstuhlinhaberin und am Lehrstuhl beschäftigte Personen:

Drescher, Martina, Prof. Dr., GW I, Zi. 1.29, Tel. 0921/55-3579, e-mail: Martina.Drescher@uni-bayreuth.de

Pfadenhauer, Katrin, Dr., GW I, Zi. 1.28, Tel. 0921/55-3626, e-mail: Katrin.Pfadenhauer@uni-bayreuth.de

Steeger, Melanie, GW I, Zi. 1.30, Tel. 0921/55-3570, Fax: 0921/55-3641, e-mail: Melanie.Steeger@uni-bayreuth.de

00199 Paysages linguistiques en Afrique : Introduction N.N.
S, 2st, Mi 10 - 12 h, S 92 (GW I)
MA Études Francophones : Afriques Multiples II.2.1;
MA Études Francophones 8, Kulturstudien, Kulturstudien/
Sprachen;
MA SprInk; MA KuGA

Le paysage linguistique africain est caractérisé par une extrême complexité. Avec la colonisation, il va se complexifier davantage. Par exemple, du contact entre les langues africaines et le français hérité de la colonisation vont naître dans les différents pays du continent diverses variétés de français, qui coexistent et qui bien souvent se distinguent de la variété standard pour ne pas dire hexagonale. L'objectif de ce cours est triple. Il s'agira d'abord de donner aux participants un aperçu du paysage linguistique de l'Afrique francophone tout en les instruisant sur caractéristiques structurelles des différentes familles de langues en présence. Ensuite, le cours traitera de comment la situation de contact linguistique influence concrètement le français en Afrique et avec quelles conséquences linguistiques. Aussi à la lumière des acquis théoriques des participants étudierons-nous enfin les caractéristiques linguistiques et pragmatique de certains français africains.

00202 Paysages linguistiques en Afrique : Spécialisation N.N.
***Derrière village, y a village.* La pragmatique de l'espace dans les**
français d'Afrique
HS, 2st, Di 14 – 16 h, S 93 (GW I)
MA Études Francophones : Afriques Multiples II,2.2;
MA Études Francophones 9, 10, Kulturstudien, Kulturstudien und
Sprachen;
MA SprInK

La spatialité est un outil d'expression utilisé de manière analogique pour représenter et partager des aspects de l'expérience humaine. Aussi l'étude des différentes manières de concevoir et de recourir à l'espace en situation de communication en Afrique francophone se révèle-t-elle essentielle pour non seulement appréhender la vie sociale et la diversité culturelle au sein de ce paysage linguistique complexe, mais aussi et surtout pour comprendre le discours dans lequel elles se déploient tout comme les variations linguistiques qu'elles peuvent susciter. En l'inscrivant dans le cadre théorico-méthodologique de la pragmatique au sens large, l'objectif du cours est d'appliquer les connaissances théoriques de ce domaine à l'étude de l'espace en tant que réalité linguistique et socioculturelle et ce, au prisme de ses manifestations dans quelques français d'Afrique.

00200 Aspects linguistiques : Introduction N.N.
La diaspora africaine en Europe francophone
S, 2st, Do 10 - 12 h, S 92 (GW I)
MA Études Francophones : Afriques Multiples III.2.1;
MA Études Francophones Kulturstudien, Kulturstudien/Sprachen;
MA SprInk; MA KuGA

L'une des conséquences de la colonisation est l'exode massif des Africains vers l'Europe, notamment en direction des pays colonisateurs. Ces mouvements migratoires ont contribué à diversifier et considérablement modifier le paysage social, culturel et linguistique de l'Europe. En se focalisant sur le cas de la diaspora africaine dans les Etats francophones d'Europe, l'objectif de ce cours est d'examiner les conséquences linguistiques et culturelles de cette migration. Ceci dit, il ne manquera pas de

considérer les aspects historiques des mouvements migratoires. Seront également abordées les questions relatives à l'intégration des Africains dans ces sociétés européennes. Ce cours situé dans le cadre théorique de la sociolinguistique abordera aussi les questions liées aux pratiques langagières de la diaspora africaine en Europe francophone, les variations du français pouvant résulter du contact des langues et l'influence éventuelle de ces changements sur la dynamique du français.

00203 Aspects linguistiques: Spécialisation Pfadenhauer
L'héritage linguistique et culturel africain aux Caraïbes
HS, 2st, Mo 14 – 16 h, S 92 (GW I)
MA Études Francophones : Afriques Multiples III.2.2;
MA SprInK; MA KuGA

Dans le cadre de ce cours, nous aborderons différents aspects du contact linguistique et culturel dans les Caraïbes, en nous concentrant sur l'influence de l'Afrique encore visible aujourd'hui dans cette zone géographique. Un accent particulier sera mis sur les langues créoles, nées au cours des colonisations européennes qui ont eu lieu entre les XVIe et XVIIIe siècles, et parlées aujourd'hui en Haïti, Guadeloupe et Martinique, mais aussi à Cuba et en République dominicaine. Ainsi, à Cuba, le créole haïtien a laissé sa trace sous forme de la tradition orale de la *tumba francesa*, proclamée chef d'œuvre du patrimoine immatériel de l'Humanité en 2003. En République dominicaine, il existe plusieurs situations de contact linguistique entre le créole haïtien et l'espagnol, résultat du flux migratoire des Haïtiens et Haïtiennes vers le pays voisin hispanophone.

00204 Communication interculturelle Pfadenhauer /Rohmer
Les pratiques (post-)coloniales de la description des langues à partir
des exemples de l'espace francophone et hispanophone
S, 2st, Di 12 - 14 h, S 92 (GW I)
MA Études Francophones : Afriques Multiples IV.3;
MA Études Francophones Kulturstudien, Kulturstudien/Sprachen;
MA AVVA E1.4; MA SprInK; MAKuGA

De nombreuses descriptions de phénomènes linguistiques sont marquées par l'héritage colonial jusqu'à aujourd'hui et reflètent une perspective eurocentrique sur les langues, les variétés et les communautés linguistiques. Ce séminaire à caractère contrastif se concentrera sur les pratiques de description des langues dans les sociétés (post)coloniales en Afrique et en Amérique. A partir des concepts théoriques des idéologies linguistiques, ce cours a pour but principal d'identifier et d'analyser des contextes et des réalités linguistiques concrètes qui reflètent les hiérarchies entre différentes langues, dialectes et variétés de langues, soit au sein d'une même société multilingue soit à un niveau plus universel. Après une première partie théorique, nous allons étudier certains cas particuliers (historiques et actuels) provenant des espaces linguistiques francophone et hispanophone. De même, la question de certaines dénominations impropres, voire inacceptables dû à leur chargement colonial sera adressée. Le cours est organisé en coopération avec Monika Rohmer (études africaines) et se fera en français et en anglais.

00205 Linguistique Numérique : Introduction Pfadenhauer
Les ressources digitales en linguistique romane
S, 2st, Mo 12 - 14 h, S 92 (GW I)
MA Études Francophones : Afriques Multiples IV,5;
MA Études Francophones Kulturstudien, Kulturstudien/Sprachen;
MA SprInK

Dans le cadre de ce cours, nous allons nous concentrer sur les ressources digitales existantes pour documenter la variation du français parlé et écrit, mais aussi des langues créoles à base lexicale française, parlées sur le continent américain (comme le créole haïtien et le créole louisianais). D'un point de vue théorique, nous allons nous pencher sur les méthodes des humanités numériques (comme la linguistique de corpus) tout en nous interrogeant sur leurs apports au sein de la recherche sur les langues romanes et créoles. Nous allons aussi aborder quelles en sont les limites de ces méthodes. Un atelier linguistique en coopération avec des linguistes de l'université de Lorraine est prévu au mois de mai à Bayreuth.

00866 Kandidatenkolloquium N.N.
K/Ü, 2st, Di 16 – 18 h, S 92 (GW I)
MA Études Francophones : Afriques Multiples VII;

**MA Études Francophones 24;
MA SprInK**

Ce colloque permettra au participant(e)s de présenter des recherches en cours (mémoire de maîtrise ou thèse de doctorat) et de discuter certains aspects de leur problématique. De plus, ce cours offre la possibilité de lectures complémentaires dans les domaines pertinentes aux recherches des participant(e)s.